

“知秋大探险”丛书

少年儿童出版社

神秘的宝藏

和制钟巧匠



少年儿童出版社



[法]
M·波米埃 著

何敬业 译



神秘的宝藏



RB002/07



[法] M·波米埃
著并画

图书在版编目 (CIP) 数据

神秘的宝藏和制钟巧匠 / (法) 波米埃著; 何敬业译
—上海: 少年儿童出版社, 2000.12

(知识大探险)

ISBN 7-5324-4360-4

I. 神… II. ①波…②何… III. 童话-作品集-法国-现代 IV. I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 79494 号

知识大探险丛书

神秘的宝藏和制钟巧匠

[法] M·波米埃 著

何敬业 译

赵晓音 装帧

责任编辑 王时骏 美术编辑 赵晓音

少年儿童出版社出版发行

上海延安西路 1538 号

邮政编码 200052

全国新华书店经销

少年儿童出版社排版

上海市委党校印刷厂印刷

开本 787 × 1092 1/36

印张 5 2/18

字数 90,000

2000 年 12 月第 1 版

2000 年 12 月第 1 次印刷

印数 1-5,100

ISBN 7-5324-4360-4/N·529(儿) 定价: 7.00 元

内容提要

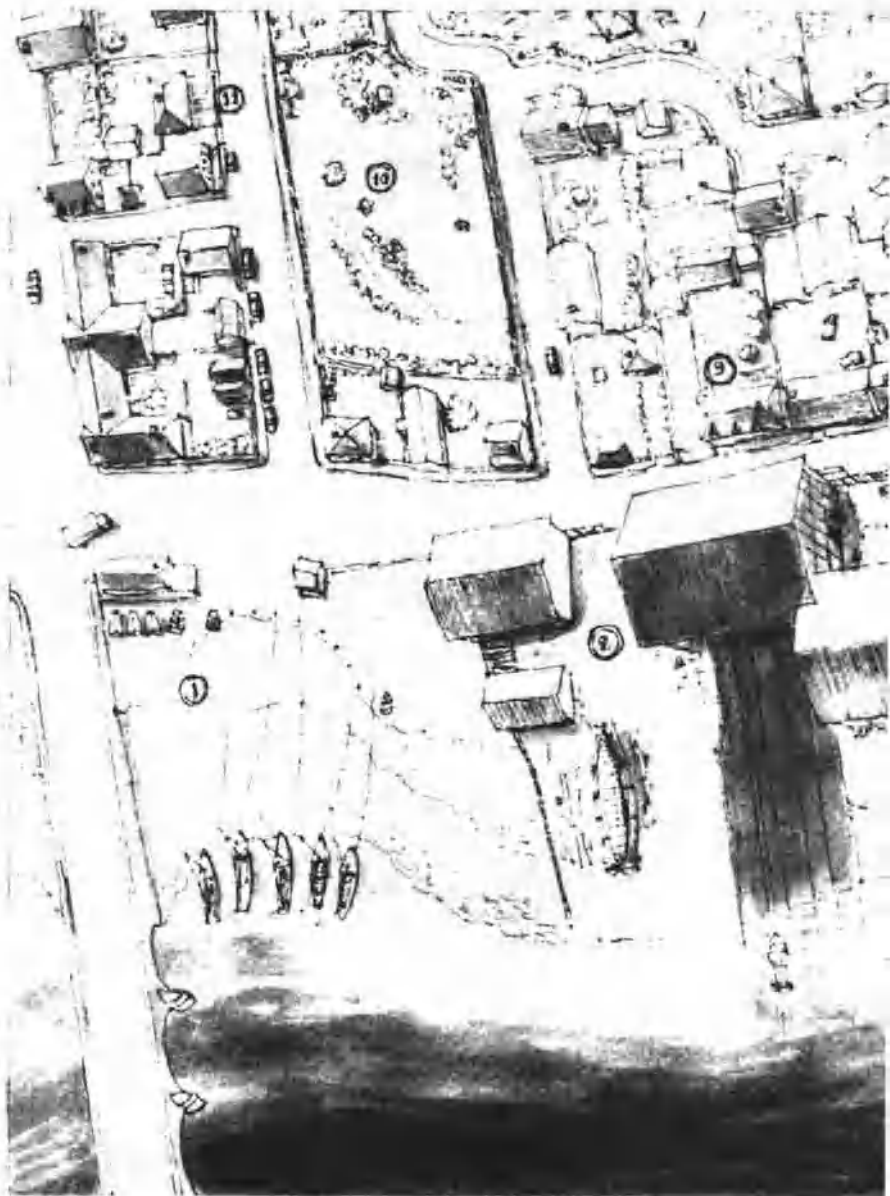
皮埃尔和他的伙伴们从来没有闲着的时候，他们有着一连串可玩的把戏。当然，最刺激的则是去他父亲的船厂玩捉迷藏。但你从来不会想到，他们竟在工场间的地底下发现了个箱子，里边有个瓶子，瓶子中有封信，它会说出些什么秘密呢？好好读读《神秘的宝藏》吧。

《制钟巧匠》说的虽是很久以前的事，但你同样会感到有趣和新鲜。更重要的是，它能够让你了解许多古代钟匠们制钟的故事和有关制钟方面的知识。

我们看得更远，这是因为我们
站在先辈的肩膀上。

非洲谚语

© Éditions Gallimard Jeunesse, 1997, pour le texte et les illustrations.





旺特维尔

- | | |
|----------|------------------|
| 1. 木料船坞 | 7. 学校 |
| 2. 拉比格船厂 | 8. 街角 |
| 3. 布泰耶河 | 9. 我的家 |
| 4. 灯塔 | 10. 高低不平的
小空地 |
| 5. 船长家 | 11. 拉斯蒂克家 |
| 6. 海滩 | |

目 录

第一章	一家子的故事.....	1
第二章	好机遇.....	6
第三章	捉弄人的大橱	14
第四章	一笔神秘的财富	20
第五章	历史伯伯要翻垃圾箱	24
第六章	凶恶的“狗腿”	33
第七章	阁楼里的原始资料	39
第八章	工厂的老根	42
第九章	于贝尔先生的指点	45
第十章	逃跑.....成功	49
第十一章	全套木工刨子	52
第十二章	祖先说的意思	58
第十三章	死神的眼睛	60
第十四章	历史的变迁	65
第十五章	坏蛋们蠢蠢欲动	67
第十六章	坏蛋们的倒霉时刻	73
第十七章	泰奥菲勒的财宝	76
第十八章	爸爸写的话	79
第十九章	路易丝说的话	81

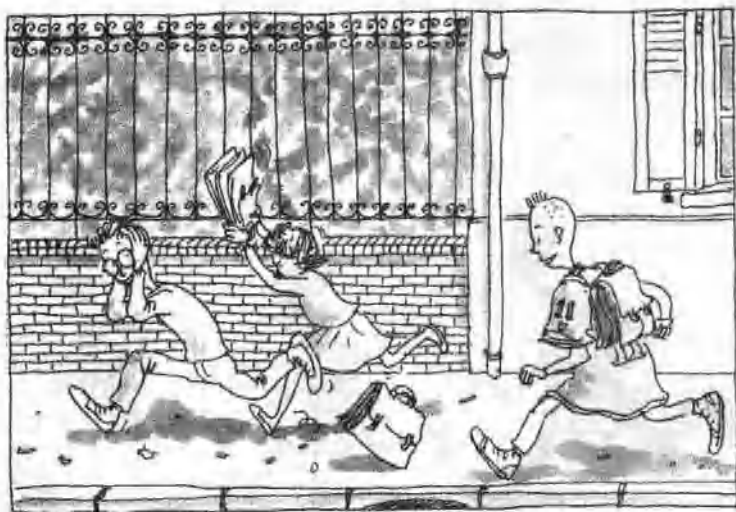


第一章

一家子的故事



大家好！我的名字叫皮埃尔；而那个老要敲我脑袋玩的讨厌鬼是个最讨人喜欢的小妹妹，当然是我的妹妹啦，她叫路易丝！用什么方法逗她生气呢？太容易啦，只要提醒一句我比她大就行！我很宠爱她，当然是在她有道理的时候……特别是她从学校把让人吃惊的成绩手册带





回家的时候。至于我的成绩手册，唉，就像一棵蔫了的圣诞树。我把这份礼物交给爸爸妈妈的时候，总得挨一顿臭骂，真怪！



还有一个是拉斯蒂克。他是最要好的同学。我们每天放学后一起先回我们家歇一下。对了，我们家姓拉比格，住在旺特维尔镇，弯木板大街45号。

到了家里，我们放下书包，牵上小狗马尼拉，立刻



又出门去了。

大家陪拉斯蒂克回家，他家和我们家相隔两条



街。然后他又陪我们回家，我们再陪他回家，就这样来来回回。哈，我们可没歇着的时候！



拉斯蒂克总惹我发笑。他一身打扮就像个美国篮球运动员。他盲目崇拜美国。只要是美国来的东西，他就认为是神圣的。我爸爸对他说：“拉斯蒂克，我的棒小伙子，你真像一条大西洋鲱鱼困在土豆口袋里。”他一副自尊心受到伤害的样子说：“拉比格先生，这可是正宗的美国货呀！”他永远只用英语说“美国”两个字，从来不用法语说“美利坚合众国”。

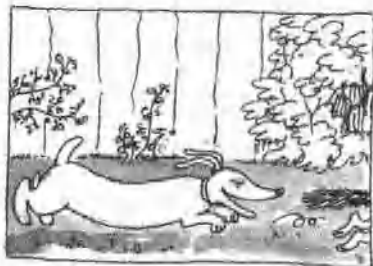
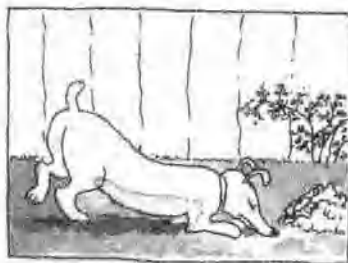
要到拉斯蒂克家很方便，只要穿过一块空地，钻过围墙上的窟窿就到了。在他家里，我们再歇一会：玩



玩用木头搭水坝、堤岸或桥，假想出许多人物。小狗马尼拉乘这个机会去抓鼯鼠或者去

追敢于嘲弄它的小猫。

我们曾让路易丝起一个小狗名字。她完全偶然地在词典上翻看到：马尼拉。菲律宾的首都。对于一个总是梦想探险的人，这真是个美好的想往！可是马尼拉的拿手好戏，却是在鼻子上放一块糖果保持平衡。这技术是我的爸爸教会它的。每天晚上都演练一次。爸爸穿上便鞋，从鞋箱上面的某个秘密地方取出一块糖



钩环



纸牌游戏



马尼拉雪茄烟

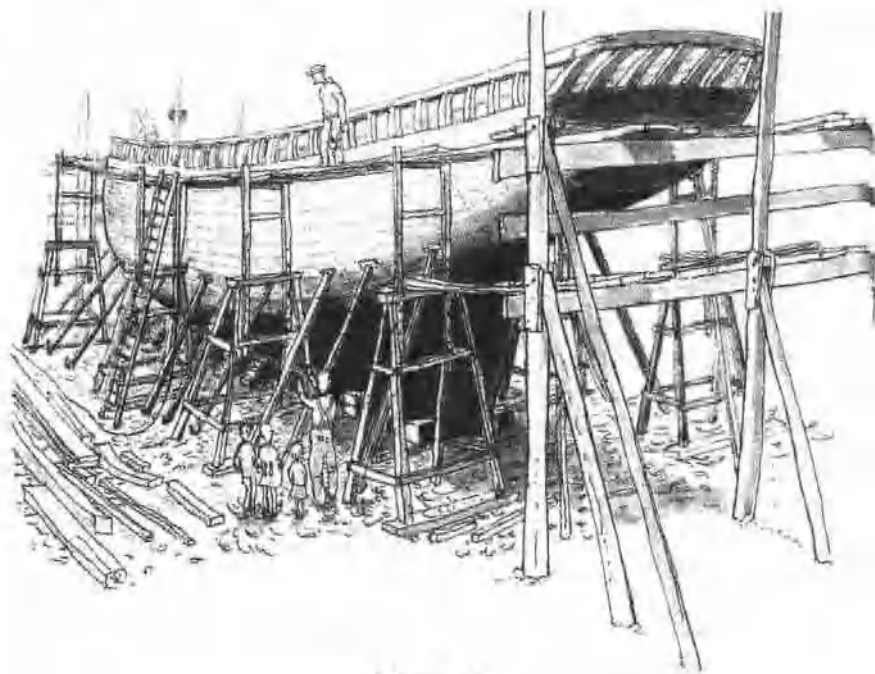
马尼拉的三种含义：水手用的钩环；玩的纸牌游戏；一种必须接连抽着的雪茄。



放在小狗马尼拉的鼻子上，说道：“好样的，这样才算一条好狗狗；不，现在还不能吃，还不到时候……”妈妈



妈妈就在厨房里喊：“伯努瓦，停一下你的把戏！你要把它搞得发疯的，可怜的小母狗！你想想，如果我也把蛋糕放在你的鼻子上转来转去……行行好吧，老公，乖一点。要不会搞得疯疯癫癫的！”路易丝和我笑弯了腰，样子就像盐包装盒子上那条两头翘的鲸鱼。



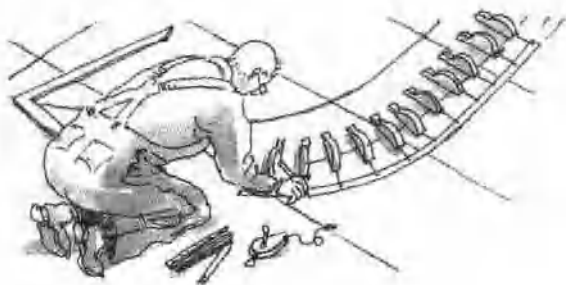
第二章

好 机 遇

当我们不在高低不平的小空地上用木头搭着玩，或者不玩猫和鼯鼠的时候，我们就钻到船厂工地上去看我父亲。那是他工作的地方。我父亲是木工，他修造渔船或游艇。

这阵子，爸爸正在建造一艘木船。他是个非常非常幸运的男人。他的眼镜片上粘满木屑，看着我们说道：“我们已经很久没有刨出这么多的刨花了。”

右边是造船的第一道工序；爸爸在地上画出船的图样。

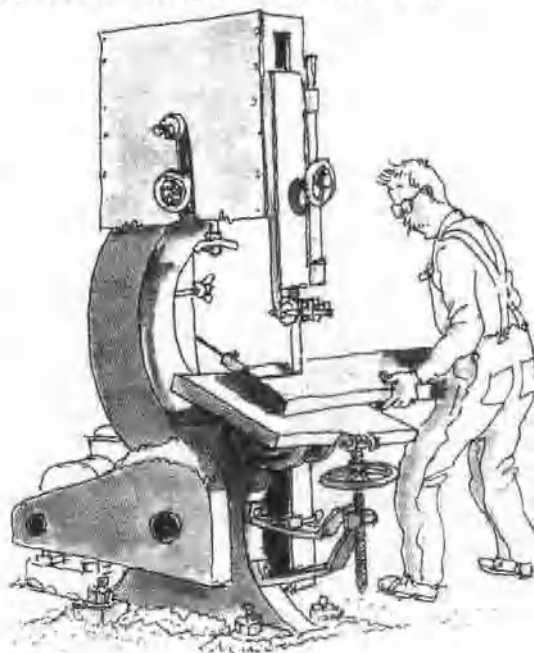


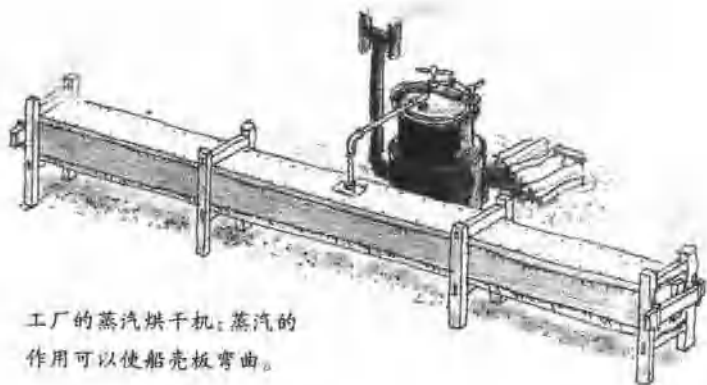
他先画出木船的图样，一般都在地上干这件事。我们对这种方法有点怀疑。他要造的仿古船就是这个样子？但

是他却教训我们说：“孩子们，好好学你们的几何课吧，这门科学很高深，也很有用处！”

接下来的事情更有趣些。他在锯木机上按图样锯出木板，然后把它们组装起来，船的样子就出来了。

拉斯蒂克再也





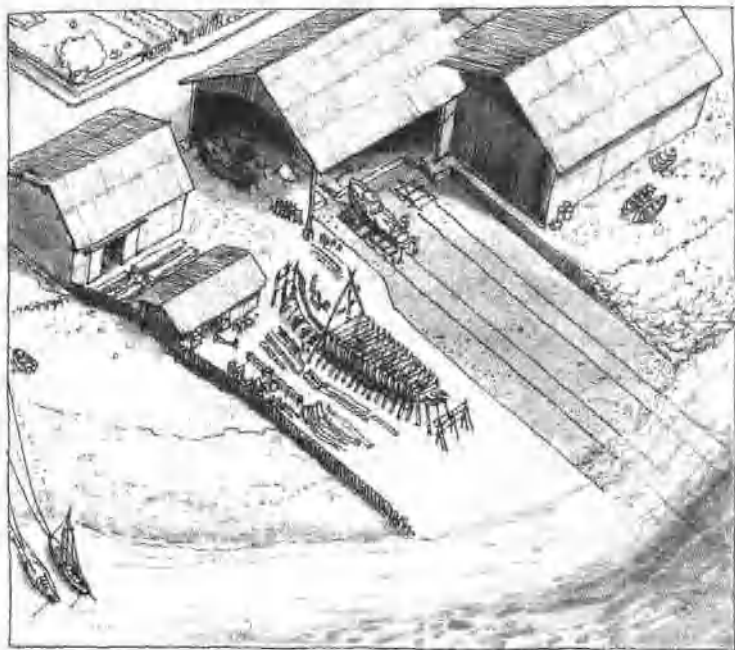
工厂的蒸汽烘干机：蒸汽的作用可以使船壳板弯曲。

高兴不起来了。因为大家可以想象一下这条船大概就是“美式双桅帆船”。对于我父亲来说，无所谓美式法

式，两者没有区别。在签订货合同那天他声明：“所有的工具都说同样的话。”

他的顾客是一个奇怪的协会，名字叫做“埃莱奥诺·博纳旺蒂尔”，是按照旺特维尔镇上一个航海爱好者蒂莫泰·博纳旺蒂尔





的心愿成立的。他日夜想着要重造一艘双桅帆船，因为那艘老船曾给他的父亲若斯坎带来大量财富。

我们村子对于若斯坎的故事家喻户晓。他曾是三桅帆船“上帝荣耀”号上的水手。他在美洲的水下暗礁上遇险，美洲渔民收留了他。若斯坎喜欢那块新大陆，决定留在那里生活。事情的发展似乎一切顺当。有一天，他在赌博中赢得一艘双桅帆船“蓝色幽灵”号。就凭这艘船起家，他积累了大量财富。恶言毒语立刻传